



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

November 16, 2012

1748 - 1779

Le 16 novembre 2012

© Supreme Court of Canada (2012)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2012)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1748	Demands d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1749	Demands soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1750 - 1772	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1773 - 1775	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	1776 - 1779	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Ural Direk

Ural Direk

v. (35051)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Amanda Ross
City of Toronto

FILING DATE: 27.09.2012

Larry Peter Klippenstein

Larry Peter Klippenstein

v. (35053)

**Minister of Family Services and Consumer
Affairs (Man.)**

Devin Johnston
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 23.10.2012

Lansdowne Park Conservancy

John Ernest Martin

v. (35059)

City of Ottawa (Ont.)

Stuart Huxley
City of Ottawa

FILING DATE: 29.10.2012

F.L.

F.L.

c. (35025)

Jacques Lesage et autres (Qc)

Robert-Jean Chénier
McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 01.10.2012

Gordon Richard Vail et al.

Peter C. Ghiz

v. (35054)

**Workers Compensation Board of Prince
Edward Island et al. (P.E.I.)**

Rosemary Scott, Q.C.
Stewart McKelvey

FILING DATE: 25.10.2012

NOVEMBER 13, 2012 / LE 13 NOVEMBRE 2012

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Gary Eunick v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35020)
2. *Carevest Capital Inc. v. County of Leduc* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34935)
3. *Cardin Salomon c. Banque nationale du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35022)
4. *Jeffrey Jiyang Ma et al. v. Ying Ma also known as Michelle Ma* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34967)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *H.H.R. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34982)
6. *Feuiltault Solutions Systems Inc. v. Zurich Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35010)
7. *Gilbert Fournier c. Autorités des marchés financiers* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34979)
8. *Corporation of the Township of Scugog v. Shannon Deering, Tony Deering, Deborah Deering et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34943)

**CORAM: Fish, Rothstein and Moldaver JJ.
Les juges Fish, Rothstein et Moldaver**

9. *Her Majesty the Queen v. Mackenzie McDonald* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34953)
10. *Robert Glen Harrison v. Ministry of Children and Family Development, Attorney General of British Columbia et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35043)
11. *Ministry of Community Safety and Correctional Services v. Information and Privacy Commissioner* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34949)
12. *Yellow Pages Group Company v. Canadian Office and Professional Employees Union* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34981)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

NOVEMBER 15, 2012/ LE 15 NOVEMBRE 2012

33977 John Murphy v. John Wynne, William Holmes, William Kinlock, James Dougan, Barry Clark, Richard O'Brien, Russell St. Eloi, Tom Millar, Tom Tomko, Anne St. Eloi, Alexander McDonald, James Brady, Al Phillips, Ray Callard and Local 170 of the United Association of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipefitting Industry of the United States and Canada AND BETWEEN John Murphy de jure Business Manager of UA Local 170 of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipefitting Industry of the United States of America and Canada, de jure, Trustee Beneficiary of P.S. Holdings Ltd. and Pension Plan v. Morley Shortt, Admitted Sole Member, Bare Trustee P.S. Holdings Ltd., The Union Funds and Property, Theo Arsenault, Plumbers Pension Plan Administration, Shortt, Moore, Arsenault and Associates Ltd., The Firm, including Sheila A. Temple, Solicitor for P.S. Holdings Ltd. and Anne St. Eloi (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA034995 and CA037160, 2011 BCCA 385 dated September 23, 2011, and 2012 BCCA 229, dated May 17, 2012, are dismissed without costs.

Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA034995 et CA037160, 2011 BCCA 385 daté du 23 septembre 2011, et 2012 BCCA 229, daté du 17 mai 2012, sont rejetées sans dépens.

CASE SUMMARY

Procedural law – Appeals – Courts – Whether appellate court erred.

March 22, 2011 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Ryan J.A.)	Application dismissed
September 23, 2011 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Smith, Neilson and Bennett JJ.A.) 2011 BCCA 385; CA034995; CA037160	Application for review dismissed
October 21, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 7, 2012 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Saunders J.A.) 2012 BCCA 113	Motion for miscellaneous orders dismissed

May 17, 2012
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Donald, Kirkpatrick and Hinkson J.J.A.)
2012 BCCA 229; CA034995; CA037160

Application to vary order of Saunders J.A. dismissed

July 12, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appels — Tribunaux — La Cour d'appel a-t-elle fait erreur?

22 mars 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge Ryan)

Demande rejetée

23 septembre 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Smith, Neilson et Bennett)
2011 BCCA 385; CA034995; CA037160

Demande de révision rejetée

21 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

7 mars 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Saunders)
2012 BCCA 113

Requête pour obtenir diverses ordonnances, rejetée

17 mai 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Donald, Kirkpatrick et Hinkson)
2012 BCCA 229; CA034995; CA37160

Demande de modification de l'ordonnance de la juge
Saunders rejetée

12 juillet 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34828

**John Doe, Requester v. Minister of Finance for the Province of Ontario AND BETWEEN
Information and Privacy Commissioner of Ontario (Diane Smith, Adjudicator) v. Minister of
Finance for the Province of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the applications for leave to appeal and the applicants' replies are granted. The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54157, 2012 ONCA 125, dated February 24, 2012, are granted without costs.

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt des demandes d'autorisation d'appel et des répliques des demandeurs sont accueillies. Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54157, 2012 ONCA 125, daté du 24 février 2012, sont accueillies sans dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Access to information – Exemptions – Advice or recommendations to Minister – Whether the exemption for “advice or recommendations” encompasses the presentation of a range of policy options and evaluative or analytical commentary that does not reveal a suggested course of action or a preferred option – Whether the exemption for “advice or recommendations” encompasses information which: (i) is not communicated to a decision-maker; and (ii) does not reveal advice or recommendations communicated to a decision-maker – Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Information and Privacy Commissioner was unreasonable in answering each of the above questions in the negative in this case – *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. F.31, s. 13(1).

Pursuant to the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (“Act”), the applicant requested records from the Minister of Finance that concerned the issue of retroactivity and the effective date of amendments made to s. 2 of the *Corporations Tax Act*, R.S.O. 1990, c. C-40. The records were sought as part of a dispute over tax liability. The Minister denied access to the records arguing, among other things, that they contained advice or recommendations which meant they were exempt from disclosure pursuant to s. 13(1) of the *Act*. The Information and Privacy Commissioner subsequently ordered disclosure of the records on the basis that they were in draft form, did not contain a suggested course of action, and that there was no evidence that they had been communicated to the decision-maker and therefore no evidence they had been used in the Minister's deliberative process. The Divisional Court dismissed the Minister's application for judicial review in part. The Court of Appeal allowed the appeal.

February 18, 2010
Information and Privacy Commissioner of Ontario
(Smith, Adjudicator)
PA09-140

Release of records ordered pursuant to *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. F.31

April 1, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Aston, Lihares de Sousa and Lederer JJ.)
2011 ONSC 2030

Application for judicial review dismissed in part

February 24, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg and Feldman JJ.A. and Swinton J. (*ad hoc*))
2012 ONCA 125

Appeal allowed; matter remitted to Information and Privacy Commissioner for reconsideration

May 15, 2012
Supreme Court of Canada

Motions for extension of time and applications for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Accès à l'information – Exceptions – Avis ou recommandations au ministre – L'exception relative aux « avis ou recommandations » englobe-t-elle la présentation d'un éventail d'options stratégiques et de commentaires d'appréciation ou analytiques qui ne révèlent aucune orientation ou option à privilégier? – L'exception relative aux « avis ou recommandations » englobe-t-elle les renseignements qui : (i) ne sont pas communiqués à un décideur? et (ii) ne révèlent aucun avis ou recommandation communiqué à un décideur? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée a agi de façon déraisonnable en répondant à chacune des questions ci-dessus par la négative dans la présente affaire? – *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. F.31, par. 13(1).

Conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la protection de la vie privée* (la « Loi »), le requérant a demandé au ministre des Finances de lui communiquer des documents portant sur la question de la rétroactivité et de la date de prise d'effet des modifications apportées à l'art. 2 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, L.R.O. 1990, ch. C-40. Les documents étaient demandés dans le cadre d'un litige fiscal. Le ministre a refusé de produire les documents, soutenant entre autres qu'ils contenaient des avis ou recommandations, ce qui les soustrayait à la divulgation conformément au par. 13(1) de la Loi. Le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée a par la suite ordonné que les documents soient divulgués parce qu'ils étaient à l'état d'ébauche, qu'ils ne contenaient aucun plan d'action, et parce que rien n'indiquait qu'ils avaient été communiqués au décideur et, par conséquent, qu'ils avaient servi dans le cadre du processus de délibération du ministre. La Cour divisionnaire a rejeté en partie la demande de contrôle judiciaire du ministre. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

Le 18 février 2010
Commissaire à l'information et à la protection de la vie
privée de l'Ontario
(Arbitre Smith)
PA09-140

Communication des documents ordonnée
conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à
la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. F.31

Le 1^{er} avril 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Les juges Aston, Linhares de Sousa et Lederer)
2011 ONSC 2030

Demande de contrôle judiciaire rejetée en partie

Le 24 février 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Rosenberg et Feldman, et le juge suppléant
Swinton)
2012 ONCA 125

Appel accueilli; affaire renvoyée au Commissaire à
l'information et à la protection de la vie privée pour
réexamen

Le 15 mai 2012
Cour suprême du Canada

Requêtes en prorogation de délai et demandes
d'autorisation d'appel déposées

34847 **Sable Mary Seismic Incorporated and Matthew Kimball v. Geophysical Service Incorporated**
(N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Cromwell and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 325703, 2012 NSCA 33, dated March 29, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 325703, 2012 NSCA 33, daté du 29 mars 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts — Jurisdiction — Reasons for judgment — Delay — Trial judge's comprehension of the case — Whether a multitude of errors of fact, conjecture and inferences drawn from fact impact the integrity of the trial judge's decision — Whether Court of Appeal failed to recognize and exercise its supervisory role in respect to duty to give reasons — Whether Court of Appeal erred in failing to find that the Trial Judge's reasons for judgment and time between trial and release of judgment did not meet proper standards and amounts to an error in law.

The applicants contracted with the respondent and others to form a joint venture under which they would provide seismic services and related staff. Some written letters of agreement and draft agreements set out that the respondent would pay the applicants their personnel costs plus 5% and Matthew Kimball a monthly salary but the applicants argued that there was an oral agreement to change the terms so that they would bill fixed dollar amounts shown on invoices as actual salary plus 30% plus 6% plus 5% for benefits. The respondent eventually took over the applicant's seismic activities. It investigated past billings and, alleging overcharging for personnel costs, sued the applicants for breach of contract and fraud. The respondent alleged that personnel costs should have been billed at only actual costs plus 5% and that Matthew Kimball's salary and other salaries and charges were improperly billed twice. The reasons for trial judgment were released after the six months permitted for reserving judgment under s. 34(d) of the *Judicature Act*, R.S.N.S. 1989, c. 240.

December 31, 2009 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Warner J.) 2009 NSSC 404	\$1,764,257.40 in damages awarded to respondent for breach of contract, fraud and fraudulent misrepresentation
March 29, 2012 Nova Scotia Court of Appeal (MacDonald, Fichaud, Beveridge JJ.A.) 2012 NSCA 33; CA 325703	Appeal dismissed
May 28, 2012 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Compétence — Motifs du jugement — Retard — Manière dont le juge de première instance a compris l'affaire — Une multitude d'erreurs de fait, de conjectures et d'inférences tirées de faits a-t-elle une incidence sur l'intégrité de la décision du juge de première instance? — La Cour d'appel a-t-elle omis de reconnaître et d'exercer son rôle de surveillance à l'égard de l'obligation de fournir des motifs? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas

conclure que les motifs du jugement du juge de première instance et le délai qui s'est écoulé entre le procès et la publication du jugement ne répondaient pas aux normes appropriées et équivalaient à une erreur de droit?

Les demandeurs ont conclu avec l'intimée et d'autres un contrat de coentreprise en vertu duquel ils allaient fournir des services sismologiques et du personnel connexe. Aux termes de certaines lettres d'entente et de projets de contrat, l'intimée allait payer aux demandeurs leurs frais de personnel majorés de 5 % et à Matthew Kimball un salaire mensuel, mais les demandeurs ont plaidé qu'il existait une entente verbale qui modifiait ces conditions pour qu'ils facturent des montants fixes indiqués sur les factures comme salaire réel, majorés successivement de 30 %, 6 %, et 5 % à titre de bénéficiaires. L'intimée a fini par prendre en charge les activités sismologiques des demandeurs. Elle a examiné les factures antérieures et, alléguant la surfacturation des frais de personnel, elle a poursuivi les demandeurs pour violation de contrat et fraude. Les intimées ont allégué que les frais de personnel n'auraient dû être facturés qu'aux frais réels majorés de 5 % et que le salaire de Matthew Kimball et d'autres salaires et frais avaient été indûment facturés deux fois. Les motifs du jugement de première instance ont été publiés après l'expiration du délai de six mois prescrit pour les jugements en délibéré à l'al. 34d) de la *Judicature Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 240.

31 décembre 2009
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de
première instance
(Juge Warner)
2009 NSSC 404

La somme de 1 764 257,40 \$ en dommages-intérêts est
accordée à l'intimée pour violation de contrat, fraude et
assertion frauduleuse et inexacte

29 mars 2012
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges MacDonald, Fichaud et Beveridge)
2012 NSCA 33; CA 325703

Appel rejeté

28 mai 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34876 **Lloyds Syndicate 1221 (Millennium Syndicate) v. Coventree Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54323, 2012 ONCA 341, dated May 24, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54323, 2012 ONCA 341, daté du 24 mai 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts — Construction — Contract of insurance — To what extent can pre and post contract statements, negotiations, additions and deletions, be used to interpret or change the written contract? — To what extent can torts concepts such as reasonable person be used to interpret/change what two business entities write down in a contract as written proof of their subjective agreement and subjective intention?

Coventree Inc. was a major participant in the asset-backed commercial paper ("ABCP") market in Canada, whose business was devastated following the August 2007 disruption of the ABCP market. At that time, Coventree had an

insurance policy with Great American Insurance Company that covered its directors and officers. On October 16, 2007, Coventree gave notice under the Great American policy of potential claims related to the collapse of the ABCP market, and in doing so, cast the net of potential claims against it as wide as possible. The following day, Coventree obtained a new insurance policy with Lloyds (“Lloyds 2007 policy”) that provided coverage from October 17, 2007 to October 17, 2008 and expressly excluded coverage for any claim said to have occurred prior to October 17, 2007. A further policy was negotiated between Lloyds and Coventree (“Lloyds 2008 policy”) which took effect a year later on October 17, 2008 and ran until April 17, 2010. Under the Lloyds 2008 policy, the exclusion clause for prior acts was removed.

On December 7, 2009, the Ontario Securities Commission issued a notice of hearing and statement of allegations against Coventree. As a result of this investigation, Coventree’s directors incurred defence costs of \$12 million. This was reported as a claim for indemnification to both Great American and Lloyds. Great American accepted the claim up to the limits of its \$1 million policy with Coventree. Lloyds refused coverage on the basis that the claim fell under the Great American policy. It also relied on three exclusion provisions in its own contract of insurance with Coventree. Coventree argued that both policies applied and that Lloyds had waived the exclusion provisions it relied on.

September 13, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Lederer J.)
2011 ONSC 4788

Declaration that Lloyds 2008 policy operative and must respond to claims made

May 24, 2012
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor, Armstrong and Watt JJ.A.)
2012 ONCA 341

Appeal dismissed

June 22, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Contrats — Construction — Contrat d'assurance — Dans quelle mesure peut-on s'appuyer sur des déclarations, négociations, ajouts et suppressions antérieurs et postérieurs au contrat pour interpréter ou modifier le contrat écrit? — Dans quelle mesure peut-on s'appuyer sur des notions de responsabilité civile, par exemple la notion de personne raisonnable, pour interpréter ou modifier ce que des entreprises écrivent dans un contrat comme preuve écrite de leur entente et de leur intention subjectives?

Coventree Inc. était un acteur important dans le marché du papier commercial adossé à des actifs (« PCAA ») au Canada, dont l'entreprise a été dévastée à la suite de la perturbation du marché du PCAA survenue en août 2007. À cette époque, Coventree avait une police d'assurance de la Great American Insurance Company qui couvrait ses administrateurs et dirigeants. Le 16 octobre 2007, Coventree a donné un avis, aux termes de la police Great American, de réclamations éventuelles liées à l'effondrement du marché du PCAA et ce faisant, elle a décrit le plus largement possible la portée des réclamations éventuelles qui pouvaient être faites contre elle. Le lendemain, Coventree a souscrit une nouvelle police d'assurance auprès de la Lloyds (la « police Lloyds de 2007 ») qui offrait une couverture du 17 octobre 2007 au 17 octobre 2008 et excluait expressément toute couverture à l'égard de réclamations déclarées antérieures au 17 octobre 2007. Une autre police a été négociée entre Lloyds et Coventree (la « police Lloyds de 2008 ») qui a pris effet un an plus tard, le 17 octobre 2008, et qui est demeurée en vigueur jusqu'au 17 avril 2010. Aux termes de la police Lloyds de 2008, la clause d'exclusion portant sur les actes antérieurs a été supprimée.

Le 7 décembre 2009, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a délivré un avis d'audience et un exposé des allégations contre Coventree. En raison de cette enquête, les administrateurs de Coventree ont engagé des frais de défense de 12 millions de dollars. Ce montant a été l'objet d'une demande d'indemnisation à la Great American et à la Lloyds. Great American a accepté la réclamation jusqu'à concurrence de la limite d'un million de dollars stipulée dans sa police avec Coventree. Lloyds a refusé d'indemniser, au motif que la réclamation était garantie par la police de la Great American. Elle s'est également appuyée sur trois clauses d'exclusion dans son propre contrat d'assurance avec Coventree. Coventree a plaidé que les deux polices s'appliquaient et que la Lloyds avait renoncé à l'application des dispositions d'exclusion qu'elle invoquait.

13 septembre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Lederer)
2011 ONSC 4788

Jugement déclarant que la police Lloyds de 2008 s'appliquait aux réclamations et qu'une indemnisation était payable en vertu de celle-ci

24 mai 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges O'Connor, Armstrong et Watt)
2012 ONCA 341

Appel rejeté

22 juin 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34880 **1 King West Inc. v. 1420041 Ontario Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53690, 2012 ONCA 249, dated April 20, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53690, 2012 ONCA 249, daté du 20 avril 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Property — Condominiums — Common elements — Rights of individual unit holders — Whether individual unit holders have right to sue with respect to common elements — In the alternative, whether an individual unit holder should be entitled to sue in relation to common elements when the condominium corporation has commenced an action against the developer with respect to the common elements.

When 1 King West, a high-rise condominium complex in downtown Toronto, was under construction, 1420041 Ontario Inc. agreed to purchase nine units from 1 King West, the developer. 1420041 Ontario Inc. required that certain common elements in its units be constructed according to its specifications, not according to the standard condominium plans. When the building was available for occupancy, 1420041 Ontario Inc. commenced an action seeking, *inter alia*, specific performance of its agreement with respect to the custom design and finishes it claims 1 King West promised or, in the alternative, an abatement of the price or, in the further alternative, damages (the "Individual Action"). An action concerning construction of the common elements elsewhere in the building was soon the subject of an action initiated by the condominium corporation on behalf of itself and the individual unit holders

claiming damages against 1 and several other defendants (the “Condominium Action”). 1420041 Ontario Inc. did not opt out of that action. 1 King West moved to strike the Individual Action on the basis that 1420041 Ontario Inc. did not have standing to bring claims relating to the common elements. Initially, the motion was dismissed, but, on appeal, it was granted. The Individual Action was dismissed insofar as it related to the common elements, and the remainder of it was stayed insofar as it related to 1420041 Ontario Inc.’s units. Before the Court of Appeal heard the further appeal, the Condominium Action was settled. The Court of Appeal held that the issues regarding the stay were moot, and allowed the appeal insofar as it related to 1420041 Ontario Inc.’s standing to sue in relation to the common elements. The Individual Action was reinstated.

February 19, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Stewart J.)
2010 ONSC 876

Motion to strike or stay Individual Action dismissed

December 9, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Molloy, Sachs and Herman JJ.)
2010 ONSC 6671

Appeal allowed; Individual Action claims relating to common elements struck; remainder of Individual Action stayed with leave to lift stay if 1420041 Ontario Inc. opts out of condominium action

April 20, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Cronk and Blair J.A., Strathy J. (*ad hoc*))
2012 ONCA 249

Appeal allowed; order of Divisional Court set aside insofar as it deals with 1420041 Ontario Inc.’s legal capacity to sue relating to common elements; Individual Action reinstated relating to common elements

June 19, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Biens — Condominiums — Parties communes — Droits des détenteurs de parties privatives — Les détenteurs de parties privatives ont-ils le droit de poursuivre relativement aux parties communes? — À titre subsidiaire, le détenteur d’une partie privative devrait-il avoir le droit de poursuivre en lien avec des parties communes lorsque que l’association condominiale a intenté une action contre le promoteur relativement à ces parties?

Lorsque 1 King West, une tour d’habitation en copropriété située au centre-ville de Toronto, était en construction, 1420041 Ontario Inc. a accepté d’acheter neuf parties privatives de 1 King West, le promoteur. 1420041 Ontario Inc. a demandé que certaines parties communes dans les parties privatives soient construites selon ses spécifications, et non selon les plans standards du condominium. Lorsque l’immeuble était prêt à être occupé, 1420041 Ontario Inc. a intenté une action dans laquelle elle a demandé entre autres l’exécution en nature de son contrat relativement à la conception et à la finition personnalisées que 1 King West lui avait censément promises selon elle ou, subsidiairement, une réduction du prix, ou subsidiairement encore, des dommages-intérêts (l’« action individuelle »). Une action en dommages-intérêts portant sur la construction de parties communes ailleurs dans l’immeuble a bientôt été intentée par l’association condominiale, en son nom et au nom des détenteurs de parties privatives, contre 1 King West et plusieurs autres défendeurs (l’« action condominiale »). 1420041 Ontario Inc. ne s’est pas désistée de cette action. 1 King West a demandé par motion la radiation de l’action individuelle, plaidant que 1420041 Ontario Inc. n’avait pas la qualité pour introduire des demandes relatives aux parties communes. La motion a été rejetée en première instance, mais accueillie en appel. L’action individuelle a été rejetée dans la mesure où elle était liée aux parties communes et, pour

le reste, l'action a été suspendue dans la mesure où elle était liée aux parties privatives de 1420041 Ontario Inc. Avant que la Cour d'appel n'instruise l'autre appel, l'action condominiale a été réglée à l'amiable. La Cour d'appel a statué que les questions relatives à la suspension étaient théoriques et a accueilli l'appel dans la mesure où il était lié à la qualité de 1420041 Ontario Inc. pour poursuivre en lien avec les parties communes. L'action individuelle a été rétablie.

19 février 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Stewart)
2010 ONSC 876

Motion en radiation ou en suspension de l'action individuelle, rejetée

9 décembre 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Molloy, Sachs et Herman)
2010 ONSC 6671

Appel accueilli; allégations de l'action individuelle liées aux parties communes, radiées; pour le reste, l'action individuelle est suspendue avec autorisation de lever la suspension si 1420041 Ontario Inc. se désiste de l'action condominiale

20 avril 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Blair et Strathy (*ad hoc*))
2012 ONCA 249

Appel accueilli; ordonnance de la Cour divisionnaire annulée dans la mesure où elle porte sur la capacité juridique de 1420041 Ontario Inc. de poursuivre relativement aux parties communes; action individuelle rétablie relativement aux parties communes

19 juin 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34885 **Wanda Bond v. Brookfield Asset Management Inc., Brookfield Special Situations Partners Ltd. and 1439442 Alberta Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53770, 2011 ONCA 730, dated November 16, 2011, is dismissed with costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53770, 2011 ONCA 730, daté du 16 novembre 2011, est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts — Jurisdiction — Conflict of laws — Whether superior courts of one province can entertain an oppression action in respect of a corporation incorporated under the laws of a different province?

Birch Mountain Resources Limited was incorporated under the *Alberta Business Corporations Act*, R.S.A. 2000,

c. B-9. It was based in Calgary and owned and operated a mine in northern Alberta. The applicant owned some of its common shares, which were traded on several stock exchanges including the Toronto Stock Exchange. Tricap Partners Ltd. and its parent are Ontario corporations. Tricap advanced a \$31.5 million loan to Birch Mountain secured by a debenture and loan agreement governed by Alberta law. Birch Mountain defaulted. Tricap commenced enforcement proceedings and on January 8, 2009, the Alberta Court of Queens Bench issued a vesting order transferring Birch Mountain's assets to 1439442 Alberta Ltd., an Alberta corporation based in Calgary and a private wholly-owned subsidiary of Tricap. The applicant commenced a class proceeding in Ontario Superior Court, seeking a declaration under the *Ontario Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c.B.16, that the respondents acted oppressively, unfairly, prejudicially and with disregard to Birch Mountain's common shareholders. She also seeks damages for Birch Mountain's common shareholders for losses in share value incurred between April 1, 2005 and November 5, 2008. The respondent brought a motion to stay the proceedings and argued that Ontario was *forum non conveniens* and the Ontario Superior Court did not have jurisdiction *simpliciter*.

April 20, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)
2011 ONSC 2529

Motion to stay class proceeding granted

November 16, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Rosenberg, Rouleau JJ.A.)
2011 ONCA 730; C53770

Appeal dismissed

June 25, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 29, 2012
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Compétence — Conflit de lois — Les tribunaux supérieurs d'une province peuvent-ils connaître d'une demande de redressement pour abus à l'égard d'une personne morale constituée en vertu des lois d'une autre province?

Birch Mountain Resources Limited a été constituée en vertu de l'*Alberta Business Corporations Act*, R.S.A. 2000, ch. B-9. Elle avait son siège social à Calgary et était propriétaire-exploitante d'une mine située dans le nord de l'Alberta. La demanderesse était propriétaire de quelques-unes de ses actions ordinaires, qui se négociaient sur plusieurs bourses, y compris la Bourse de Toronto. Tricap Partners Ltd. et sa société-mère sont des personnes morales de l'Ontario. Tricap a fait un prêt de 31,5 millions de dollars à Birch Mountain, garanti par une débenture et un contrat de prêt régis par les lois de l'Alberta. Birch Mountain a manqué à ses obligations. Tricap a introduit une instance en exécution et, le 8 janvier 2009, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a délivré une ordonnance d'envoi en possession qui a eu pour effet de transférer l'actif de Birch Mountain à 1439442 Alberta Ltd., une personne morale de l'Alberta ayant son siège à Calgary et une filiale fermée en propriété exclusive de Tricap. La demanderesse a intenté un recours collectif en Cour supérieure de l'Ontario pour obtenir un jugement déclaratoire sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. B.16, portant que les intimées avaient agi de façon abusive, injuste, préjudiciable et sans tenir compte des actionnaires ordinaires de Birch Mountain. Elle demande aussi des dommages-intérêts au nom des actionnaires ordinaires de Birch Mountain pour les pertes de la valeur des actions subies entre le 1^{er} avril 2005 et le 5 novembre 2008. Les intimées ont présenté une motion en suspension d'instance et pour plaider que l'Ontario était un *forum non conveniens* et que la Cour supérieure de l'Ontario n'avait pas compétence

en soi.

20 avril 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Perell)
2011 ONSC 2529

Motion en suspension du recours collectif, accueillie

16 novembre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Rosenberg et Rouleau)
2011 ONCA 730; C53770

Appel rejeté

25 juin 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

29 juin 2012
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, déposée

34898 **Douglas Lewry v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-273-11, 2012 FCA 125, dated April 24, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-273-11, 2012 CAF 125, daté du 24 avril 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Courts — Jurisdiction — Taxation — Procedure — Search warrants — Applicants challenging search warrant obtained by Canada Revenue Agency from a justice of the peace in provincial court under the *Criminal Code* — Applicants contending that warrant should have been obtained pursuant to provisions of *Income Tax Act* and *Excise Act* — Respondent bringing motion to strike Applicants' notice of application to Federal Court — Whether search and seizure procedure followed by Canada Revenue Agency was illegal

The Lewrys challenged the validity of a search warrant issued by a justice of the peace for Saskatchewan under the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, in the course of an investigation of income or excise tax offences by bringing an application for judicial review of that order in the Federal Court. They argued, *inter alia*, that the Canada Revenue Agency was not entitled to use the *Code* provisions to obtain a search warrant and was bound to use the search warrant provisions in the *Income Tax Act* and *Excise Tax Act*. The Crown moved to have the Lewrys' judicial review application struck.

March 28, 2011
Federal Court
(Lafrenière, Prothonotary)
Unreported

Respondent's motion to strike Applicants' notice of application granted

July 11, 2011
Federal Court
(Noël J.)
2011 FC 883

Applicants' motion to set aside Prothonotary's order granted

April 24, 2012
Federal Court of Appeal
(Pelletier, Gauthier and Stratas J.J.A.)

Appeal allowed, order of Prothonotary restored

June 22, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Compétence — Droit fiscal — Procédure — Mandats de perquisition — Les demandeurs contestent un mandat de perquisition obtenu par l'Agence du revenu du Canada d'un juge de paix en cour provinciale en vertu du *Code criminel* — Les demandeurs prétendent que le mandat aurait dû être obtenu en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de la *Loi sur la taxe d'accise* — L'intimé a présenté une requête en radiation de l'avis de demande des demandeurs à la Cour fédérale — La procédure de perquisition et de saisie employée par l'Agence du revenu du Canada était-elle illégale?

Les Lewry ont contesté la validité d'un mandat de perquisition décerné par un juge de paix de la Saskatchewan en vertu du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, dans le cadre d'une enquête sur des infractions en matière d'impôt sur le revenu ou de taxe d'accise en présentant une demande de contrôle judiciaire de cette ordonnance en Cour fédérale. Ils ont plaidé entre autres que l'Agence du revenu du Canada n'avait pas droit de s'appuyer sur les dispositions du *Code* pour obtenir un mandat de perquisition et qu'elle était tenue de s'appuyer sur les dispositions relatives aux mandats de perquisition de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de la *Loi sur la taxe d'accise*. La Couronne a demandé par requête la radiation de la demande de contrôle judiciaire présentée par les Lewry.

28 mars 2011
Cour fédérale
(Protonotaire Lafrenière)
Inédit

Requête de l'intimé en radiation de l'avis de demande des demandeurs, accueillie

11 juillet 2011
Cour fédérale
(Juge Noël)
2011 CF 883

Requête des demandeurs en annulation de l'ordonnance du protonotaire, accueillie

24 avril 2012
Cour d'appel fédérale
(Juges Pelletier, Gauthier et Stratas)

Appel accueilli, ordonnance du protonotaire rétablie

22 juin 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34909 **Chief Robert Chamberlin, Chief of the Kwicksutaineuk/Ah-Kwa-Mish First Nation, on his own behalf and on behalf of all members of the Kwicksutaineuk/Ah-Kwa-Mish First Nation v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Agriculture and Lands and Attorney General of Canada** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA038705 and CA038707, 2012 BCCA 193, dated May 3, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA038705 et CA038707, 2012 BCCA 193, daté du 3 mai 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure — Class actions — Aboriginal law — Fishing rights — Certification of action — Identifiable class — Clear and objective criteria for the identification of members of the plaintiff class — “Aboriginal collectives” as members of plaintiff class — To what extent are aboriginal peoples juridical persons with the legal capacity to sue or assert causes of action in their own right? — To what extent can aboriginal people use class proceedings to litigate issues involving aboriginal rights and title? — *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c.50

Chief Robert Chamberlin is the Chief of the Kwicksutaineuk/Ah-Kwa-Mish First Nation (KAFN). The KAFN is one of several aboriginal groups inhabiting areas in proximity to the Broughton Archipelago in British Columbia. On his own behalf and on behalf of all of the members of the KAFN, Mr. Chamberlin filed a statement of claim against the Province of British Columbia and the Attorney General of Canada alleging in part that (i) the Province's regulation of salmon aquaculture was responsible for a significant decline in wild salmon stocks in the waters of the Broughton Archipelago, (ii) that the operation of salmon aquaculture had reduced or destroyed the ability of members of the KAFN to harvest sufficient quantities of wild salmon to satisfy their sustenance, social and ceremonial needs, and (iii) that the conduct of both the federal and provincial Crowns in regulating salmon aquaculture infringed aboriginal fishing rights protected by s. 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Pursuant to the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50, Mr. Chamberlin applied to have his action certified as a class action “on behalf of all aboriginal collectives who have or assert constitutionally protected aboriginal and/or treaty rights to fish wild salmon for food, social, and ceremonial purposes [. . .] within the Broughton Archipelago”.

December 1, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Slade J.)
2010 BCSC 1699

Order certifying the action brought by the applicant as a class proceeding, granted

May 3, 2012
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Smith [concurring], Garson, Hinkson JJ.A.)
2012 BCBCA 193

Appeal allowed and order certifying the action as a class proceeding, rescinded

August 2, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Recours collectifs — Droit des Autochtones — Droits de pêche — Certification du recours — Catégorie identifiable — Critères clairs et objectifs d'identification des membres du groupe de demandeurs — « Collectifs d'Autochtones » comme membres du groupe de demandeurs — Dans quelle mesure les peuples autochtones sont-ils des personnes morales dotées de la capacité juridique de poursuivre ou de faire valoir des causes d'action pour leur propre compte? — Dans quelle mesure les peuples autochtones peuvent-ils intenter des recours collectifs pour porter en justice des questions relatives aux droits et titres ancestraux? — *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c.50

Robert Chamberlin est le chef de la Première Nation de Kwicksutaineuk/Ah-Kwa-Mish (PNKA). La PNKA est l'un des nombreux groupes autochtones qui habitent les régions situées à proximité de l'archipel de Broughton en Colombie-Britannique. En son propre nom et au nom de tous les membres de la PNKA, M. Chamberlin a déposé une déclaration contre la Province de Colombie-Britannique et le procureur général du Canada, alléguant notamment que (i) le règlement de la Province sur la salmoniculture avait entraîné un déclin important des stocks de saumon sauvage dans les eaux de l'archipel de Broughton, (ii) l'exploitation de la salmoniculture avait eu pour effet de réduire ou de détruire la capacité des membres de la PNKA de récolter des quantités suffisantes de saumon sauvage pour assurer leur subsistance et leurs besoins sociaux et cérémoniaux, (iii) la manière d'agir des Couronnes fédérale et provinciale dans la réglementation de la salmoniculture portait atteinte aux droits de pêche ancestraux protégés par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

En vertu de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50, M. Chamberlin a demandé que son action soit certifiée comme recours collectif [TRADUCTION] « au nom de tous les collectifs d'Autochtones qui ont ou qui revendiquent des droits ancestraux ou issus de traités constitutionnellement protégés de pêcher le saumon sauvage à des fins d'ordre alimentaire, social et cérémonial [. . .] à l'intérieur de l'archipel de Broughton ».

1^{er} décembre 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Slade)
2010 BCSC 1699

Ordonnance certifiant l'action intentée par le demandeur comme recours collectif, accordée

3 mai 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Smith [motifs concordants], Garson et Hinkson)
2012 BCBCA 193

Appel accueilli et ordonnance certifiant l'action comme recours collectif, annulée

2 août 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34910 **Emrah Bulatci v. Her Majesty the Queen** (N.W.T.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Fish, Cromwell and Karakatsanis JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for the Northwest Territories, Number A-1-AP200900015, 2012 NWTCA 6, dated April 13, 2012, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest, numéro A-1-AP200900015, 2012 NWTCA 6, daté du 13 avril 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Evidence — Admissibility — Private communications — Procedure — Jury — Questioning prospective jurors — During pursuit of and struggle with accused, officer was shot and fatally wounded — Communications between accused and family members intercepted at correctional centre — As officer's death received much media and public attention, accused was entitled to challenge potential jurors for cause — Trial judge ruled that potential jurors would be asked questions that were limited to "yes" or "no" answers — Whether intercepted communications properly admitted at trial — Whether trial judge's ruling on challenge for cause reasonable.

In the course of an investigation into a report of an intoxicated and possibly suicidal male, a R.C.M.P. officer encountered the accused, Mr. Bulatci, and some companions about to enter a taxi. The officer attempted to arrest Mr. Bulatci. During the course of the officer's search, Mr. Bulatci, who was in possession of a firearm, ran off and was pursued by the officer. Mr. Bulatci fired two shots at the officer, who continued the pursuit. A struggle ensued and Mr. Bulatci fired two more shots. It was subsequently discovered that the officer had been hit four times, including a fatal wound to the neck. As the officer's death received a great deal of media and public attention, the trial's venue was changed and Mr. Bulatci was entitled to challenge potential jurors for cause. The trial judge ruled that potential jurors would be asked five or six questions, which were limited to yes or no answers. At trial, certain communications that Mr. Bulatci had had with members of his family in a secure visiting room at the correctional centre were introduced into evidence. The communications had been intercepted pursuant to an authorization that was obtained prior to Mr. Bulatci's arrest. Mr. Bulatci testified that he never intended to hit the officer. Mr. Bulatci offered to plead guilty to manslaughter, which the Crown rejected, and the jury convicted him of first degree murder. On appeal, Mr. Bulatci argued that the interceptions of private conversations, which he had had with his family, were not authorized and those conversations ought not to have been admitted into evidence. The Court of Appeal dismissed his appeal.

November 19, 2009
Supreme Court of the Northwest Territories
(Vertes J.)

A jury convicted the accused of first degree murder.

April 13, 2012
Court of Appeal for the Northwest
Territories
(Côté, Hunt and Slatter JJ.A.)
2012 NWTCA 6

Appeal dismissed.

August 2, 2012
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve the leave application filed together with the leave application itself.

September 21, 2012
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve the reply filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Preuve — Admissibilité — Communications privées — Procédure — Jury — Interrogatoire de candidats jurés — Au cours d'une poursuite et d'une bagarre avec l'accusé, un agent a été mortellement blessé par balle — Des communications entre l'accusé et des membres de sa famille ont été interceptées au centre correctionnel — Parce que le décès de l'agent avait attiré beaucoup d'attention dans les médias et dans le public, l'accusé avait le droit de demander la récusation motivée des candidats jurés — Le juge du procès a statué que les seules questions qui pouvaient être posées aux candidats jurés étaient celles qui pouvaient se répondre par « oui » ou par « non » — Les communications interceptées ont-elles été admises à bon droit au procès? — La décision du juge du procès sur la récusation motivée était-elle raisonnable?

Au cours d'une enquête effectuée à la suite du signalement d'un homme en état d'ivresse et potentiellement suicidaire, un agent de la GRC a rencontré l'accusé, M. Bulatci, et quelques compagnons qui s'apprêtaient à monter à bord d'un taxi. L'agent a tenté d'arrêter M. Bulatci. Pendant la fouille effectuée par l'agent, M. Bulatci, qui était en possession d'une arme à feu, s'est enfui et a été poursuivi par l'agent. Monsieur Bulatci a tiré deux coups de feu en direction de l'agent qui a continué la poursuite. Une lutte s'est ensuivie et M. Bulatci a tiré deux autres coups de feu. On a découvert par la suite que l'agent avait été atteint à quatre reprises, y compris une blessure mortelle au cou. Parce que le décès de l'agent a été l'objet de beaucoup d'attention dans les médias et dans le public, le lieu du procès a été changé et M. Bulatci avait le droit de demander la récusation motivée de candidats jurés. Le juge du procès a statué que les candidats jurés se feraient poser cinq ou six questions qui se limitaient à des questions qui pouvaient se répondre par « oui » ou par « non ». Au procès, certaines communications que M. Bulatci avait eues avec des membres de sa famille dans un parloir sécurisé au centre correctionnel ont été mises en preuve. Les communications avaient été interceptées en vertu d'une autorisation qui avait été obtenue avant l'arrestation de M. Bulatci. Dans son témoignage, M. Bulatci a affirmé qu'il n'avait jamais eu l'intention d'atteindre l'agent. Monsieur Bulatci a offert de plaider coupable d'homicide involontaire coupable, une offre qu'a refusée le ministère public, et le jury l'a déclaré coupable de meurtre au premier degré. En appel, M. Bulatci a plaidé que les interceptions de conversations privées qu'il avait eu avec sa famille n'étaient pas autorisées et que ces conversations n'auraient pas dû être admises en preuve. La Cour d'appel a rejeté son appel.

19 novembre 2009
Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest
(Juge Vertes)

Accusé déclaré coupable par un jury de meurtre au premier degré.

13 avril 2012
Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest
(Juges Côté, Hunt et Slatter)
2012 NWTCA 6

Appel rejeté.

2 août 2012
Cour suprême du Canada

Requêtes en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel déposée avec demande d'autorisation elle-même.

21 septembre 2012
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification
de la réplique, déposée.

34913 **Farrokh Rohani v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Fish, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038367, 2012 BCCA 198, dated May 9, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038367, 2012 BCCA 198, daté du 9 mai 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Evidence — Misapprehension of evidence — Miscarriage of justice — Physician convicted of sexual assault on 16-year-old patient — In making her finding as to physician's credibility, trial judge referred to typed version of patient's medical chart, which included entries not contained in handwritten chart in evidence — Typed version was neither proven nor placed in evidence and physician was not questioned on it either on direct or under cross-examination — Whether Court of Appeal erred in finding that misapprehension of typed medical chart evidence did not result in miscarriage of justice.

The applicant, Dr. Rohani, was convicted of sexual assault on a 16-year-old male patient. The patient ("K") alleged that after Dr. Rohani treated him for injuries suffered while bike riding, Dr. Rohani sexually assaulted him. The trial judge did not believe Dr. Rohani's evidence as to what had occurred. The Crown's case at trial was based essentially on K's testimony, which contained a number of inconsistencies, and on the tapes and transcripts of three intercepted telephone conversations between Dr. Rohani and K after the alleged assault, which the Crown asserted contained admissions by Dr. Rohani against his interest. Although there were inconsistencies in K's evidence, the trial judge found that K's allegations were supported by the intercepted telephone calls. In making her finding as to Dr. Rohani's credibility, the judge referred to a typed version of K's medical chart, which included entries not contained in the portions of the handwritten chart that were in evidence. The typed version was neither proven nor placed in evidence and Dr. Rohani was not questioned on it either on direct or under cross-examination. On appeal, Dr. Rohani argued that the trial judge erred in her assessment of his credibility by referring to the typed medical chart and in assessing K's evidence by not addressing several inconsistencies in his evidence. The Court of Appeal held that while the trial judge misapprehended the typed medical chart evidence, the misapprehension did not result in a miscarriage of justice. The Court of Appeal therefore dismissed Dr. Rohani's appeal.

July 22, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Allan J.)
2010 BCSC 1032

Accused convicted of sexual assault contrary to s. 271
of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. A
conditional stay was entered on a second count of
touching for a sexual purpose contrary to s. 153.

May 9, 2012
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J.B.C. and Ryan and Saunders JJ.A.)
2012 BCCA 198

Appeal dismissed.

August 2, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Preuve — Interprétation erronée de la preuve — Erreur judiciaire — Médecin déclaré coupable d'agression sexuelle d'un patient âgé de 16 ans — En arrivant à sa conclusion quant à la crédibilité du médecin, la juge du procès s'est appuyée sur la version dactylographiée du dossier médical du patient, qui comprenait des inscriptions qui ne figuraient pas dans le dossier manuscrit mis en preuve — La version dactylographiée n'était ni prouvée ni mise en preuve et le médecin n'a pas été questionné à son sujet, que ce soit en interrogatoire principal ou en contre-interrogatoire. — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'interprétation erronée de la preuve sous forme de dossier médical dactylographié n'avait pas donné lieu à une erreur judiciaire?

Le demandeur, le D^r Rohani, a été déclaré coupable d'agression sexuelle d'un patient âgé de 16 ans. Selon le patient (« K »), après que le D^r Rohani l'a traité pour des blessures subies alors qu'il faisait de la bicyclette, le D^r Rohani l'aurait agressé sexuellement. La juge du procès n'a pas cru le témoignage du D^r Rohani sur ce qui s'était passé. La preuve du ministère public au procès était essentiellement fondée sur le témoignage de K, qui renfermait un certain nombre d'incohérences et sur les enregistrements et les transcriptions de trois conversations téléphoniques interceptées entre le D^r Rohani et K après l'agression présumée, qui, d'après le ministère public, renfermaient des admissions du D^r Rohani contraires à son intérêt. Même s'il y avait des incohérences dans le témoignage de K, la juge du procès a conclu que les allégations de K étaient appuyées par les conversations téléphoniques interceptées. En arrivant à sa conclusion quant à la crédibilité du D^r Rohani, la juge du procès s'est appuyée sur la version dactylographiée du dossier médical de K, qui comprenait des inscriptions qui ne figuraient pas dans le dossier manuscrit mis en preuve. La version dactylographiée n'était ni prouvée ni mise en preuve et le D^r Rohani n'a pas été questionné à son sujet, que ce soit en interrogatoire principal ou en contre-interrogatoire. En appel, le D^r Rohani a plaidé que la juge du procès avait commis une erreur dans son appréciation de sa crédibilité en s'appuyant sur le dossier médical dactylographié et en appréciant le témoignage de K sans prendre en compte plusieurs incohérences dans son témoignage. La Cour d'appel a statué que même si la juge du procès avait mal interprété la preuve sous forme de dossier médical dactylographié, l'interprétation erronée n'avait pas donné lieu à une erreur judiciaire. La Cour d'appel a donc rejeté l'appel du D^r Rohani.

22 juillet 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Allan)
2010 BCSC 1032

Accusé déclaré coupable d'agression sexuelle contrairement à l'art. 271 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. Un sursis conditionnel a été inscrit relativement au deuxième chef d'avoir touché un adolescent à des fins d'ordre sexuel contrairement à l'art. 153.

9 mai 2012
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge en chef Finch, juges Ryan et Saunders)
2012 BCCA 198

Appel rejeté.

2 août 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34917 **Anees Chaudhary v. Warden of Frontenac Institution** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Fish, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54342, 2012 ONCA 313, dated May 8, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54342, 2012 ONCA 313, daté du 8 mai 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Courts — Jurisdiction — *Habeas corpus* — Availability of *habeas corpus* to challenge revocation of parole by National Parole Board — Whether a superior court can only decline *habeas corpus* jurisdiction if Parliament has put in place a statutory scheme of review that is at least as broad and no less advantageous — Whether parole review process meets this criteria — Whether applicant unlawfully deprived of liberty — Whether *R. v. Graham* (2001), 275 O.A.C. 200, was wrongly decided — Whether *May v. Warden of Ferndale Institution*, [2005] 3 S.C.R. 809, was wrongly interpreted and applied.

The applicant was granted full parole from life imprisonment. His parole was suspended for failure to comply with a condition of his parole that required him to make any financial disclosure requested by his parole officer. He was arrested and returned to prison. On February 9, 2010, the National Parole Board reviewed the parole suspension and revoked his parole. The Appeal Division upheld the Board's decision. The applicant brought a *habeas corpus* application in Superior Court. The applications judge declined to exercise the court's *habeas corpus* jurisdiction.

August 5, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(McMunagle J.)
2011 ONSC 4627

Application for order granting *habeas corpus* with *certiorari-in-aid* dismissed

May 8, 2012
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Juriansz, Epstein J.J.A.)
2012 ONCA 313; C54342

Appeal dismissed

August 7, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux — Compétence — *Habeas corpus* — Recours à l'*habeas corpus* pour contester la révocation d'une libération conditionnelle par la Commission nationale des libérations conditionnelles — Un tribunal supérieur peut-il

refuser d'exercer sa compétence en matière d'*habeas corpus* seulement si le législateur a établi un régime législatif d'examen qui est au moins aussi large et non moins avantageux? — Le processus d'examen en vue d'une libération conditionnelle répond-il à ce critère? — Le demandeur a-t-il été illégalement privé de sa liberté? — L'arrêt *R. c. Graham* (2001), 275 O.A.C. 200 est-il erroné? — L'arrêt *May c. Directeur de l'Établissement Ferndale*, [2005] 3 R.C.S. 809, a-t-il été mal interprété et appliqué?

Le demandeur s'est vu accorder une libération conditionnelle totale de l'emprisonnement à perpétuité. Sa libération conditionnelle a été suspendue pour manquement à une condition de celle-ci qui l'obligeait de faire toute divulgation de renseignements d'ordre financier que lui demandait son agent de libération conditionnelle. Il a été arrêté et renvoyé en prison. Le 9 février 2010, la Commission nationale des libérations conditionnelles a examiné la suspension de la libération conditionnelle et l'a révoquée. La Section d'appel a confirmé la décision de la Commission. Le demandeur a présenté une demande d'*habeas corpus* en Cour supérieure. Le juge saisi de la demande a refusé d'exercer la compétence du tribunal en matière d'*habeas corpus*.

5 août 2011 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge McMunagle) 2011 ONSC 4627	Demande d'ordonnance en <i>habeas corpus</i> avec <i>certiorari</i> auxiliaire, rejetée
8 mai 2012 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Cronk, Juriensz et Epstein) 2012 ONCA 313; C54342	Appel rejeté
7 août 2012 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

34944 **Nizar Hajjage v. McGill University** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for actions is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-022766-125, 2012 QCCA 1272, dated July 10, 2012, is dismissed with costs.

La requête visant la prise de mesures est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-022766-125, 2012 QCCA 1272, daté du 10 juillet 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Motion for leave to appeal dismissed — Whether the Court of Appeal erred in dismissing the motion for leave to appeal?

In 1997, the applicant, Nizar Hajjage, was expelled from his university studies at McGill University on the ground that he did not meet the program requirements. In 2011, he complained to the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alleging, *inter alia*, that McGill discriminated against him on the basis of his ability as a student. The Commission exercised its discretionary power under s. 78 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*

and decided to cease to act in Mr. Hajjage's name. It found that the grounds alleged by Mr. Hajjage did not relate to grounds of discrimination under s. 10 of the *Charter*. Furthermore, the Commission noted that the complaint was prescribed, since it had been filed more than a decade after the alleged acts occurred.

Mr. Hajjage then wrote to the Human Rights Tribunal seeking a reversal of the Commission's decision. He also sought an order to compel McGill and the Commission to answer certain questions. McGill filed a motion to dismiss the proceedings alleging lack of jurisdiction. The Tribunal granted the motion. It held that, barring certain exceptions which did not apply here, once the Commission opts to cease to act pursuant s. 78 of the *Charter*, the Tribunal is without jurisdiction to hear a complaint made by a complainant personally. Mr. Hajjage sought leave to appeal to the Court of Appeal of Quebec. Bich J.A. dismissed his motion on the ground that an appeal had no likelihood of success.

May 14, 2012
Human Rights Tribunal

Motion to dismiss granted; proceedings dismissed for lack of jurisdiction

July 10, 2012
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Bich J.A.)
2012 QCCA 1272; 500-09-022766-125

Motion for leave to appeal dismissed

August 7, 2012
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Requête en autorisation d'appel rejetée — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la requête en autorisation d'appel?

En 1997, le demandeur, Nizar Hajjage, a été expulsé de son programme d'études universitaires à l'Université McGill au motif qu'il ne respectait pas les exigences du programme. En 2011, il a porté plainte à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alléguant entre autres que McGill avait été discriminatoire à son égard sur le fondement de ses capacités comme étudiant. La Commission a exercé son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'art. 78 de la *Charte des droits et libertés de la personne* et a décidé de cesser d'agir au nom de M. Hajjage. Elle a conclu que les motifs allégués par M. Hajjage n'avaient pas rapport aux motifs de discrimination prévus à l'art. 10 de la *Charte*. En outre, la Commission a noté que la plainte était prescrite, puisqu'elle avait été déposée plus d'une décennie après la survenance des faits allégués.

Monsieur Hajjage a ensuite écrit au Tribunal des droits de la personne pour faire infirmer la décision de la Commission. Il a également demandé une ordonnance pour contraindre McGill et la Commission de répondre à certaines questions. McGill a déposé une requête en rejet de l'instance, alléguant l'absence de compétence. Le Tribunal a accueilli la requête. Il a statué que, sous réserve de certaines exceptions qui ne s'appliquaient pas en l'espèce, dès que la Commission choisissait de cesser d'agir conformément à l'art. 78 de la *Charte*, le Tribunal n'a pas compétence pour instruire une plainte faite par un plaignant à titre personnel. Monsieur Hajjage a demandé l'autorisation d'appel à la Cour d'appel du Québec. La juge Bich a rejeté sa requête au motif qu'elle ne présentait aucune chance de succès.

14 mai 2012
Tribunal des droits de la personne

Requête en rejet, accueillie; instance rejetée pour absence de compétence

10 juillet 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juge Bich)
2012 QCCA 1272; 500-09-022766-125

Requête en autorisation d'appel, rejetée

7 août 2012
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

MOTIONS

REQUÊTES

05.11.2012

Before / Devant: LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of Ontario;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Canadian Civil Liberties
Association;
Samuelson-Glushko Canadian
Internet Policy and Public Interest
Clinic

IN / DANS : Benjamin Cain MacKenzie

v. (34397)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Sask.)

- and between -

Mandeep Singh Chehil

v. (34524)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(N.S.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Ontario, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Civil Liberties Association and Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic for leave to intervene in the above appeals;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Attorney General of Ontario, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Civil Liberties Association and Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic are granted and the said four interveners shall be entitled to each serve and file a single factum not to exceed 10 pages in length on or before January 7, 2013.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le procureur général de l'Ontario, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, l'Association canadienne des libertés civiles et la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIV :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Ontario, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, l'Association canadienne des libertés civiles et la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko sont accueillies. Chacun de ces quatre intervenants pourra déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 7 janvier 2013.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

08.11.2012

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Motion by the appellant to extend the time to serve and file the notice of appeal

Requête de l'appelant en prorogation du délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel

Didier Buzizi

c. (34899)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de l'appelant visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer un avis d'appel au 12 juillet 2012, et son dossier, mémoire et recueil de sources au 20 décembre 2012;

ET APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE de la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIV:

- 1) La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer un avis d'appel au 12 juillet 2012 est accordée.
- 2) L'appelant doit signifier et déposer son dossier, mémoire et recueil de sources le ou avant le 20 décembre 2012.

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file a notice of appeal to July 12, 2012, and extending the time within which the appellant may serve and file his record, factum and book of authorities to December 20, 2012;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- (1) The application for an order extending the time to serve and file a notice of appeal to July 12, 2012 is granted.
 - (2) The appellant shall serve and file his record, factum and book of authorities on or before December 20, 2012.
-

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

09.11.2012

Coram: McLachlin C.J. and Fish, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

P.D.T.

Deborah Hatch for the appellant.

v. (34780)

Maureen McGuire for the respondent.

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal)
(As of Right)**

2012 SCC 62 / 2012 CSC 62

DISMISSED / REJETÉ

JUDGMENT:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1103-0048-A, 2012 ABCA 68, dated March 5, 2012, was heard this day and the following judgment was rendered orally:

THE CHIEF JUSTICE — This is an appeal as of right. The only issue is whether the verdict of guilt was unreasonable. We agree with the majority of the Court of Appeal that the verdict is not unreasonable. The appeal is dismissed and the conviction affirmed.

Nature of the case:

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Sexual interference - Sexual exploitation - Elements of the offence - Evidence - Assessment - Reasonable verdict - Whether the verdict was unreasonable - Whether the trial judge erred in her application of *R. v. W. (D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742 - Whether the trial judge failed to consider an essential element of the offence in relation to a "sexual purpose" - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 151 and 153(1).

JUGEMENT :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1103-0048-A, 2012 ABCA 68, en date du 5 mars 2012, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu oralement :

[TRADUCTION]

LA JUGE EN CHEF — Il s'agit d'un appel de plein droit. La seule question à trancher est celle de savoir si le verdict de culpabilité était déraisonnable. Nous souscrivons à l'opinion des juges majoritaires de la Cour d'appel selon laquelle le verdict n'est pas déraisonnable. L'appel est rejeté et la déclaration de culpabilité confirmée.

Nature de la cause :

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Contacts sexuels - Exploitation sexuelle - Éléments de l'infraction - Preuve - Appréciation - Verdict raisonnable - Le verdict était-il déraisonnable? - La juge du procès s'est-elle trompée dans son application de l'arrêt *R. c. W. (D.)*. [1991] 1 R.C.S. 742? - La juge du procès a-t-elle omis de considérer un élément essentiel de l'infraction en lien avec des « fins d'ordre sexuel »? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 151 et 153(1).

13.11.2012

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Eric Victor Cojocar, an infant by his Guardian
Ad Litem, Monica Cojocar et al.**

v. (34304)

**British Columbia Women's Hospital and Health
Center et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Paul McGivern, Dan Shugarman, Ann Howell and
Marie-France Major for the appellants/respondents.

M. David Lepofsky for the intervener Attorney
General of Ontario.

George K. Macintosh, Q.C. and Tim Dickson for the
intervener Trial Lawyers Association of British
Columbia.

Mahmud Jamal and Raphael Eghan for the intervener
Canadian Bar Association.

Catherine L. Woods, Q.C. and Adam Howden-Duke
for the respondents/appellants.

James M. Lepp, Q.C., Mandeep K. Gill and Daniel J.
Reid for the respondents.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Appeals - Judgments - Reasons for judgment -
Decision of the trial judge contained large sections of
the appellants' written closing submissions, without
attribution - Court of Appeal majority allowed appeals
and ordered a new trial - If a trial judge adopts the
submissions of only one party into his or her reasons
for judgment, is the presumption of judicial integrity
and impartiality so fundamentally displaced so as to
render the trial unfair (or a nullity) in the absence of
cogent evidence of bias? - Whether the trial judge
committed a palpable and overriding error by failing
to conduct an independent assessment of the evidence
and in failing to consider the respondents' causation
defence.

Nature de la cause :

Appels - Jugements - Motifs du jugement - La
décision du juge de première instance renfermait
d'importants extraits de l'argumentation écrite finale
des appelants, sans mention de la source - Les juges
majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli les appels
et ordonné un nouveau procès - Si le juge de première
instance adopte l'argumentation d'une seule partie et
l'incorpore dans les motifs de son jugement, la
présomption d'intégrité et d'impartialité judiciaires
est-elle réfutée de façon tellement fondamentale qu'il
en résulte un procès injuste (ou nul) en l'absence de
preuve forte de partialité? - Le juge de première
instance a-t-il commis une erreur manifeste et
dominante en ne faisant pas une appréciation
indépendante de la preuve et en ne considérant pas le
moyen de défense des intimés fondé sur le lien de
causalité?

14.11.2012

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

Antrim Truck Centre Ltd.

v. (34413)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
Ontario, as represented by the Minister of
Transportation (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Shane Rayman and Greg Temelini for the appellant.

Leonard F. Marsello, Malliha Wilson, Shona L. Compton and William R. MacLarkey for the respondent.

Matthew Taylor and Jonathan Eades for the intervener Attorney General of British Columbia.

Graham J. Rempe and Matthew G. Longo for the intervener City of Toronto.

Kathryn I. Chalmers and Patrick G. Duffy for the intervener Metrolinx.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Expropriation - Injurious affection - Compensation - Appellant owner claiming compensation for business damages including costs incurred in relocating truck stop shortly after new highway opened - Ontario Municipal Board awarding owner damages for injurious affection - Divisional Court affirming Board's decision - Court of Appeal allowing appeal and dismissing cross-appeal - Whether the Court of Appeal erred in overturning the decisions of the Board and the Divisional Court according to which the appellant had established an actionable claim at law, a necessary element to satisfy the test for injurious affection where no land is taken under the *Expropriation Act - Expropriations Act*, R.S.O. 1990, c. E.26, ss. 1, 21.

Nature de la cause :

Expropriation - Effet préjudiciable - Indemnité - Indemnité pour dommages commerciaux sollicitée par la propriétaire du bien-fonds, appelante en l'espèce, y compris pour les frais engagés eu égard au déplacement d'un relais routier effectué peu après l'ouverture d'une nouvelle autoroute - Dommages-intérêts pour effet préjudiciable accordés à la propriétaire par la Commission des affaires municipales de l'Ontario - Décision de la Commission confirmée par la Cour divisionnaire - Appel accueilli et appel incident rejeté par la Cour d'appel - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmer les décisions de la Commission et de la Cour divisionnaires selon lesquelles l'appelante avait établi un droit d'action juridiquement réparable en common law, un élément nécessaire pour satisfaire au critère d'effet préjudiciable lorsqu'aucun bien-fonds n'est pris en application de la *Loi sur l'expropriation?* - *Loi sur l'expropriation*, L.R.O. 1990, ch. E.26, art. 1, 21.

15.11.2012

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

**Construction Labour Relations – An Alberta
Association**

v. (34205)

Driver Iron Inc. et al (Alta.) (Civil) (By Leave)

ent H. Davidson, Q.C., Monique Petrin-Nicholson and
Gordon Nekolaichuk for the appellant.

Shawn W. McLeod for the respondent Alberta Labour
Relations Board.

Peter Gall, Joana Thackeray, Jennifer Klinck and
Andrea Zwack for the respondent Driver Iron Inc.

Joanna Gislason, Gary Caroline and Lyndsay Watson
for the respondent International Association of
Bridge, Structural, Ornamental and Reinforcing
Ironworkers, Local Union No. 720.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Labour relations - Standard of review - Sufficiency of
reasons - Reasonableness - Whether the decision of
the Board as to the meaning and effect of s. 178 of the
Labour Relations Code was reasonable - Whether the
Court of Appeal erred in quashing the decision of the
Board on the basis that its reasons were insufficient,
without inquiring into whether the decision itself fell
within a range of possible, acceptable outcomes.

Nature de la cause :

Relations de travail - Norme de contrôle - Suffisance
des motifs - Raisonnable - La décision de la
commission des relations de travail intimée quant au
sens et à l'effet de l'art. 178 du *Labour Relations
Code* était-elle raisonnable? - La Cour d'appel a-t-elle
eu tort d'annuler la décision de la commission au
motif que ses motifs étaient insuffisants, sans se
demander si la décision elle-même faisait partie des
issues possibles acceptables?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2012 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9		11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	26	27	28	29

- 2013 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions